



2016 年二月 通訊月刊

**Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)**

**橙縣華人天主教聯誼會**

在橙縣天主教主教座堂，（前水晶教堂）園區

每主日上午（10:30am）定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral - Large Gallery

13280 Chapman Ave.,

Garden Grove, CA. 92840

**Weekly Sunday mass at 10:30am**

**聖心中文學校-Chinese School**

Christ Cathedral - Pastoral Center

（上課時間：每週日 9:00am - 12:00pm）

**Class Time: Every Sunday, 9AM ~ 12PM**

聯絡人：孫立雄(Leonard Sun) 714-932-1689

朱靜雯(Kathy Cheng) 949-230-7138



**恭賀新禧！祝大家有個豐盛的一年，主恩滿溢！**

聯誼會的網站 [http://www.occ-cath.org/pages/about\\_us.html](http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html)

中文學校網站 [http://www.occ-cath.org/chinese\\_school/home.html](http://www.occ-cath.org/chinese_school/home.html)

**天主教聖心中文學校**

**Christ Cathedral - Pastoral Center**

**13280 Chapman Ave.,**

**Garden Grove, CA. 92840**

中文學校每星期日上午九時至中午十二時在 Christ Cathedral 內的 Pastoral Center 上課。中文學校的”聖心園地”亦”兒童教理課”是安排在上午 10:40 to 11:25（第三堂課）以配合本會 10:30 am 彌撒。如您的孩子尚未領洗或初領聖洗，歡迎您送他們來上此課，以為接受聖事恩寵做準備。

有關詳情，請向孫立雄 (Leonard Sun) 714-932-1689 [lishiung@gmail.com](mailto:lishiung@gmail.com) 或 朱靜雯 (Kathy Cheng) 949-230-7138 [kathycheng888@yahoo.com](mailto:kathycheng888@yahoo.com) 聯絡，天主保佑。

二月份	聖事活動		February 2016
	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (Large Gallery)	
		13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840	
		(上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)	
每月彌撒	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)	
		二月7日上午 10:30 (常年期第5主日)	輔祭:張宛橋, Joseph王, Lilian王
		二月14日上午 10:30 (四旬期第1主日)	輔祭:張宛橋, 金永強, Leonard孫
		二月21日上午 10:30 (四旬期第2主日)	輔祭:張宛橋, Joyce雷, Megan雷
		二月28日上午 10:30 (四旬期第3主日)	輔祭:張宛橋, Irene孫
聖詠團加練	時間:	元月31日 及 二月7日 彌撒結束之後	
	地點:	Christ Cathedral (Large Gallery)	
	北區時:	二月27日 (星期六) 下午3:30	帶領人:劉卓臺執事
	地點:	聖母聖心修女會(李志玲/曾雪芳 修女)	(562) 652-3745
		17944 Galineta St., Rowland Heights, CA91748	撒慕爾紀上 第21章至25章
聖經研讀／	中區時:	本月份沒有查經活動 帶領人:	
	地點:		
聖經誦禱			
	南區時:	二月12日, 26日(星期五) 晚上7:00-9:30	聯絡人:黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人連繫	(949) 468-7187
	南南區時:	二月19日(星期五) 晚上8點	帶領人: Tony Cheng
	地點:	Raymond & Cecilia 家	(949)363-5668
		地址請與Raymond/Cecilia連繫	路加第三, 四章
玫瑰經祈禱	時間:	每週一 晚上7:30-8:30	聯絡人:Nancy Cheng
	地點:	Nancy Cheng 家	(949) 559-8223
		地址請與聯絡人連繫	
通訊編輯組:	劉正宇	Raymond Liu (949) 637-2907, 張育琦(Jocelyn), 程紅(Flora)	
網路通訊組:	江士奇	Shih-Chi Chiang (949) 891-1688	
St.Thomas More Chinese Ministry 華人之家			活動內容
日期: 每月第一週主日及第四週主日 時間: 下午1點~2點			中文彌撒
地點: St.Thomas More, 51 Marketplace Irvine, CA 92602			
《徵求稿件》	當您參加了活動或看了聖書, 影片之後, 若是心有所感, 希望您能與大家分享。		
	稿件請寄到 raymondliu24511@gmail.com 。		
《回饋信箱》	如果您對通訊有任何的建議, 或回饋意見, 也請寄到以上電郵。		

## 《月刊訊息》

\*您知道慈悲禧年標誌的由來嗎？為什麼在標誌上，耶穌和亞當只劃了三隻眼睛呢？請看[〈慈悲禧年標誌的解釋〉](#)

\*慈悲禧年已經開始了一個多月，而官方的慈悲禧年讚歌，更早在去年八月就已經公告於世，您知道它的由來嗎？您聽過這首歌嗎？請看[《聖座公布慈悲禧年官方讚歌》](#)。

\*曾經擔任過聯誼會會長以及中文學校校長的陳文英姊妹，對於這半年來大家對她先生朱安邦弟兄所給予的代禱與關懷特別感謝，請看[〈感恩與感謝〉](#)…願慈悲天父的大愛與我們同在！

\*我們特別在月刊及網站上新增了一個[《通功代禱》](#)的單元，若是有意願接受代禱的亡者或病患，請其親友與慕道班余惠美姊妹(949) 350-1077 或靈修組羅啟君姊妹(626) 315-5580 聯絡。

\*任何人想要與神父，執事，理事，區長聯絡或想瞭解本月收支狀況，請看[《聯絡及收支報告表》](#)。

《**橙縣華人天主教聯誼會訊**》在1月17日的彌撒之後，楊國育神父為新任理事們舉行了宣誓就任儀式；楊神父提到，主教願意讓我們聯誼會能夠每星期日在主教座堂有那麼好的時間及地點做彌撒，一定是非常看重我們中國人團體的發展，祈願大家能夠精誠團結，為福傳而努力。新任會長鄭仲凱弟兄致詞時，特別感謝前任會長徐少平姐妹這兩年來的辛勞付出，讓中國教友能夠適時地在此建立團體，新會長也邀請她繼續以顧問的身分為聯誼會的成長幫忙；副會長翁少銘弟兄告訴大家，他是因為受到一位教友先生(當時還是非教友)熱心奉獻付出所感召，才驚覺到自己身為教友的责任與使命，願意奉獻一己之力，共同努力。儀式在楊神父為大家灑聖水祝福後圓滿結束。







《本會訊》2015 年聖誕節晚會及彌撒，已圓滿結束，大家也留下了許多美好又珍貴的回憶。理事會收集了許多當晚的珍貴照片，由於無法一一登錄，目前公佈在網路上，請大家自由參閱下載…

2015 年聖誕晚會相簿集錦 (Photo Collection of Christmas Eve Celebration 2015)

<https://drive.google.com/folderview?id=0BwSR0UK7iaN-UGtPaEZpNDIweFk&usp=sharing>













《本會訊》親愛的主內兄弟姐妹們，新年快樂！遵循慣例，感謝主教盛意，Bishop Luong 將於 2/14/2016 (二月第二主日，農曆正月初七)上午 10:30am 蒞臨 Christ Cathedral-Large Gallery 為我等主持新春彌撒暨祭祖大典及參加聚餐。祈您將 2/14/2016 保留，邀約家人、親友來一同歡慶中國農曆新年。



[www.occ-cath.org](http://www.occ-cath.org)

(949) 229-3186

## 橙縣華人天主教聯誼會

Orange County Chinese  
Catholic Association



### 2016 – 中國農曆猴年 新春彌撒暨祭祖典禮 Chinese New Year Celebration

日期 (Date):

星期日 (Sunday), 02/14/2016

時間 (Time):

10:30 am – 12:00 pm Mass 新春彌撒暨祭祖典禮

12:00 pm – 12:30 pm Lion dancing 舞獅表演

12:30 pm – 3:30 pm Celebratory luncheon 聯歡餐會

地點 (Address):

The Christ Cathedral

13280 Chapman Ave, Garden Grove, CA 92840

彌撒地點 (Mass): Large Gallery

餐會地點 (Luncheon): Cultural Center - 3rd Floor 三樓

餐會費用 (Luncheon ticket cost):

每人\$15; 12歲及以下\$5; 5歲及以下免費。

Adult: \$15; 12 and under: \$5; 5 and under: Free.

Contact: (949) 229-3186

[〈點擊返回〉](#)

## 慈悲禧年標誌的解釋

慈悲禧年的標誌和格言，精闢扼要地賦予了禧年的意義。

格言：「如同天父滿懷慈悲」（路 6:36），邀請大家要跟隨天父的慈悲榜樣；祂要求我們不要判斷，不要定罪，卻要寬恕，要無止境地去愛和寬恕（路 6:37-38）。

標誌由耶穌會士馬爾谷·盧力 Rupnik 神父所設計，讓人看到「慈悲天主」的「神學主題」。其實，這標誌取材於早期教會「耶穌下降陰府」的圖像：聖子把失落的靈魂背在肩上；顯示出基督的愛，使基督降生成人的奧蹟，在救贖中達到圓滿。這標誌的設計，是要表達出善牧基督如何驚人地碰觸到人類的血肉，且以何等猛力的愛，去改變人的生命。

標誌中值得留意的一個特點：當充滿慈悲的善牧將人背在肩上時，祂的眼目是與人的眼目融為一體的。

基督以亞當（人）的眼目為眼目去看這世界，而亞當（人）也以基督的眼目去領會。每個人在基督內，找到自己的人性－新亞當，並找到自己的未來，在祂的注視中默觀天父的慈愛。

畫中情景被置於杏仁形（mandorla）的光環中，按早期及中世紀聖像學的表達，它標誌著基督的天主性及人性。三層同心橢圓往外伸延，一環比一環光亮，指出基督帶著人類，走出罪惡與死亡的黑夜。相反的，逐漸變深的中央深沉色調則暗示著：樂於寬恕一切的天父，他的慈愛實在是深不可測。



[〈點擊返回〉](#)



## 聖座公布慈悲禧年官方讚歌

(梵蒂岡電臺訊) 聖座 8 月 5 日公布了慈悲特殊禧年的官方讚歌。這首讚歌以取自《路加福音》(六 36) 的禧年格言“慈悲如同天父”開場。作曲：保祿·因伍德 (Paul Inwood)，作詞：耶穌會神父歐金尼奧·科斯塔 (Eugenio Costa)。他們把一切使用權都授予聖座新福傳委員會，以便在普世教會內推廣這首讚歌。讚歌由西斯汀聖堂歌詠團演唱，馬西莫·帕隆貝拉 (Massimo Palombella) 蒙席指揮，梵蒂岡電台錄製。這位神學家和音樂家歌詞作者科斯塔神父向梵蒂岡電台講述禧年讚歌的誕生過程，他說：答：與我合作多年的西斯汀聖堂歌詠團指揮馬西莫·帕隆貝拉蒙席邀請我以慈悲主題作詞，他已經與負責慈悲禧年的聖座新福傳委員會達成了共識。他們給了我一些建議，更好地說，是一些拉丁文短句。他們告訴我：“這首讚歌的重唱必須是慈悲禧年的格言”。此外，我被要求在四個詩節中插入一個不斷重複的迭句，也就是說任何一個會眾都可脫口而出的一句話，這句話也是拉丁文：“In aeternum misericordia eius”，意思是，“祂，天父的仁慈永遠常存”，取自《聖詠》第 136 篇，是貫穿那篇聖詠的一句歡呼詞。

問：令人印象深刻的是，這首讚歌的曲調和歌詞乍一聽便讓人朗朗上口。這是作曲的本意嗎？

答：是的，本意正是如此！從音樂的角度講，在這首讚歌的作曲競賽中，聖座新福傳委員會將候選作品寄給了全世界近 90 位作曲家。90 人中有 21 人回覆。這 21 人紛紛選擇了一件作品，當然就是後來錄製的這件作品。作曲者是保祿·因伍德，一位英國籍平信徒作曲家，他非常聰明，在英國天主教會中極富盛名。他能夠也懂得什麼是目的明確的創作，這不是為“天使或總領天使”，而是為具體的會眾、為非專業人士創作的歌曲，這些人唱歌是因為他們聚在一起要祈禱和歌頌！因此，旋律十分簡單，但架構很好。如您所說的，重唱部分“慈悲如同天父”乍一聽便讓人朗朗上口。而每個詩節內的拉丁文迭句“祂的慈愛永遠常存”也使用了一種非常便於記憶的小旋律。

(對經)	2 .	*in aeternum misericordia eius
Misericordes Sicut Pater!	我們感謝聖子，萬民之光*	(祂的仁慈永遠常存)
(慈悲如同天父！)	祂用血肉之心愛了我們*	
Misericordes Sicut Pater!	一切來自於祂，一切也屬於祂*	(重複對經)
(慈悲如同天父！)	讓我們的心向饑渴的人敞開*	
(重複 2 次)		4 .
1 .	*in aeternum misericordia eius	我們祈求各種平安的天主賜予和平*
我們感謝天父，因為祂是美善的*	(祂的仁慈永遠常存)	
祂用智慧創造了世界*	(重複對經)	大地期待著天國的福音*
祂在歷史中引領祂的子民*		卑微者心中滿溢喜悅和寬恕*
祂寬恕和接納祂的子女*	3 .	天地萬物要被更新*
	我們祈求聖神賜予神聖七恩*	*in aeternum misericordia eius
*in aeternum misericordia eius	一切美善的泉源，甘貽無比的慰藉*	(祂的仁慈永遠常存)
(祂的仁慈永遠常存)	*	
(重複對經)	我們從祂那裡獲得安慰，我們也給	(重複對經)(結尾)
	予安慰*	
	愛是凡事盼望並凡事忍耐*	

中文慈悲禧年官方讚歌請點擊下列網址：

<https://m.youtube.com/watch?v=R57wq5pDnCw>

拉丁文慈悲禧年官方讚歌請點擊下列網址：

<https://m.youtube.com/watch?v=0g0itVtAgXA>

[<點擊返回>](#)



## 感恩與感謝

陳文英

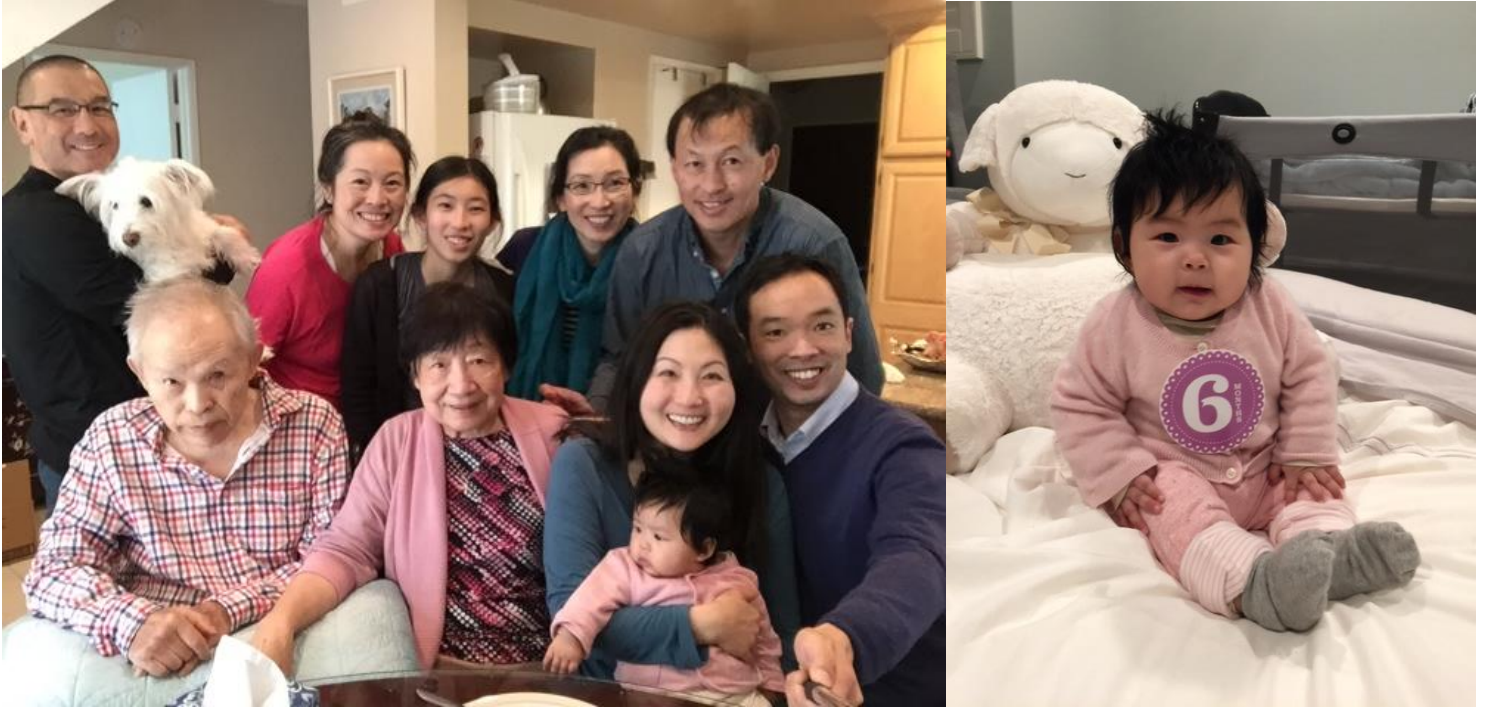
時間過得好快，一日復一日，安邦生病已六個月。在這期間我們天主教橙縣華人聯誼會的神父，兄弟為我們禱告，親自訪問，電話問候默默為他和我祈禱。我們感謝大家，您們溫暖了我們。天主也聽到您的祈禱。安邦在復健中。

感謝天主，感謝大家，十月他過了八十生日，十一月全家一起慶祝感恩節，接着聖誕節及2016新年。天主是慈悲的，我心中常感恩我們是祂的寶貝。好久沒上我們的中文彌撒，那麼巧上星期日就聽到神父一再的說，天主是慈悲的，我們是祂的寶貝。他說出了我的心聲。

在此我得向大家抱歉，自己老早就應該謝謝大家；以上如有白字或文法不通請原諒。

安邦，文英及家人

附上感恩節全家照和我們新添的孫女Chloe 我叫她佳蕾已經六個月大。



[〈點擊返回〉](#)

## 通功代禱

為亡者：

趙一舟神父

趙雅伯神父

黎氏秋

麥麗珍

為眾煉獄靈魂，特別是我們的祖先親友恩人，團體中先我們而去的弟兄姐妹們，及無人為其祈禱者。

為所有接近臨終者，都能夠得到善終。

為需要代禱者：

為我們團體中身，心，靈上特別需要天主眷顧的弟兄姐妹們，特別是所有的長者們。

Fr Gabriel LeJeune, Sr Dee O' Brien, C Yu, J Yu, L Yu, J Chan, E Sun, T Zhao, Y Zhao, H Yiu, H Ngo, S Yang, T Le, J Luu, K Zhang, J Zhang, Huang Mama, M Mao, Robert Tso

為特別意向：

\_請為下個月復活節前夕即將領受入門聖事的所有 RCIA 弟兄姐妹們祈禱。

\_台灣主教團呼籲地方教會全體子民特別為全球的難民祈禱，守齋、明供聖體，表示精誠團結，一起分擔基督奧體的苦難，並祈求難民的尊嚴及人權受到保護，早日找到棲身之地，重建自己的家園，度平安的生活。

為本月教宗的祈禱意向：

2016 年 2 月

總意向：為照顧天主的創造

願我們能細心照顧天主所賜的宇宙萬物，並為了未來的世代，用心培育並保護它們。

福傳意向：為亞洲福傳

願基督信仰與亞洲人民交談與相遇的機會逐漸增加。

[〈點擊返回〉](#)



# 司鐸/工作人員聯絡表及本月收支報告

SUMMARY - DEC. 2015

人員聯絡表		
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 634-9909
輔理司鐸：	楊國育神父	
司 鐸：	劉神父 (退休)	ilau88@yahoo.com
執 事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會 長：	鄭仲凱	(949) 230-0188
副 會 長：	翁少銘	(949) 878-0180
禮 儀：	趙承元	(949) 861-3989
財 務：	孫昌平	(949) 552-1787
靈 修：	羅啟君	(626) 315-5580
活 動：	羅 瑋	(949) 291-1997
通 訊：	劉正宇	(949) 637-2907
成人慕道班：	余惠美	(949) 350-1077
聖心校長：	孫立雄	(714) 962-6360
四區區長		
北 區：	徐少平	(562) 430-0278
中 區：	王寶鑾	(714) 962-6360
南 區：	孫美祥	(949) 485-4845
南 南 區：	朱楚雲	(949) 831-0576
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
福傳負責人		
青年組：	孫逸筠	(714) 510-5370
兒童組：	董 晴	(949) 637-9366

## 收入

主日彌撒奉獻	\$	2,171.00
將臨期一日退省 - 12/19	\$	715.00
聖誕夜彌撒 - 12/24	\$	3,540.00
總收入	\$	6,426.00

## 支出

神長謝儀	\$	(600.00)
教堂奉獻	\$	(1,000.00)
印刷費	\$	(141.60)
慕道班點心	\$	(31.15)
將臨期一日退省 - 12/19	\$	(930.00)
聖誕夜彌撒暨餐會 - 12/24	\$	(2,907.97)
總支出	\$	(5,610.72)
本月結餘	\$	815.28

[〈點擊返回〉](#)

## OCCCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)



### 聖心中文學校

給孩子們有個學習中文的好機會。本校採小班教學, 教學新穎, 教法活潑生動。除中文外, 並有獨特的聖心園地課程, 以增進孩子們的品學素養。

上課時間: 週日 9:00am – 12:00 p.m.

### **CHOICE DENTAL CENTER**

General dentistry for adults & kids,  
Orthodontics, Implants.

#### Irvine

9070 Irvine Center Dr. #130

Irvine, Ca 92618

(949)387-6418

#### China Town

733 NEW HIGH ST. #A

LOS ANGELES, CA 90012

(213)680-2808

#### West Covina

1013 S. GLENDORA AVE

COVINA, CA 91790

(626)960-6993



### 龍穴養生中心-Dragon Point Retreat/ Rehab Center

- ◆ Assisted Living ——Residential Care Facility for Elderly
- ◆ 座落于全美最佳退休城市聖地牙哥郡之 Fallbrook 地區
- ◆ 風景優美, 氣溫適中, 空氣清新, 水質甚佳
- ◆ 交通方便, 一分鐘上下 FWY I-15, 三分鐘到 Pala Mesa Resort, 高爾夫球場, 十分鐘車程到 Pala Casino, Pechanga Casino
- ◆ 數百棵各種果樹, 有機菜園. 及草藥園
- ◆ 長期或短期之養生, 養病, 養老計畫. 即將開幕 現接受報名
- ◆ 養生中心: 3888 E. Mission Road. Fallbrook, CA 92028 (Next to City of Temecula)
- ◆ 聯絡人: 許群欣中醫師 (Dr. Francis HSU)
- ◆ Tel: (714)-883-6988 Email: hsu\_888@yahoo.com

